



Lois du Québec

sanctionnées

depuis le 8 mars 1977, date de l'ouverture de la deuxième session de la trente et unième Législature jusqu'au 22 décembre 1977, date de la prorogation de cette session.

Statutes of Québec

sanctioned

from 8 March 1977, date of the opening of the Second Session of the Thirty-First Legislature, to 22 December 1977, date of prorogation of such Session.

L'honorable / The Honourable

HUGUES LAPOINTE, *Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor*

Charles-Henri Dubé

Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher

1977

TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
1	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et pour d'autres fins du service public	An Act granting to Her Majesty mon- eys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending 31 March 1978, and for other purposes connected with the public service	3
2	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et pour d'autres fins du service public	An Act granting to Her Majesty mon- eys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending 31 March 1978, and for other purposes connected with the public service	7
3	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et pour d'autres fins du service public	An Act granting to Her Majesty mon- eys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending 31 March 1978, and for other purposes connected with the public service	9
4	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et pour d'autres fins du service public	An Act granting to Her Majesty mon- eys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending 31 March 1978, and for other purposes connected with the public service	39
5	Charte de la langue française	Charter of the French language	55
6	Loi modifiant la Charte des droits et libertés de la personne	An Act to amend the Charter of human rights and freedoms	141
7	Loi visant à favoriser le civisme	An Act to promote citizenship	145
8	Loi modifiant la Loi de la Législature	An Act to amend the Legislature Act	159
9	Loi modifiant de nouveau la Loi de la Législature	An Act to again amend the Legislature Act	163
10	Loi modifiant la Loi électorale	An Act to amend the Election Act ..	167

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
11	Loi régissant le financement des partis politiques et modifiant la Loi électorale	An Act to govern the financing of political parties and to amend the Election Act	171
12	Loi modifiant la Loi régissant le financement des partis politiques et modifiant la Loi électorale	An Act to amend the Act to govern the financing of political parties and to amend the Election Act	217
13	Loi concernant le recensement des électeurs pour l'année 1977	An Act respecting the enumeration of electors for the year 1977	221
14	Loi modifiant la Loi du ministère du conseil exécutif et la Loi de l'exécutif	An Act to amend the Executive Council Department Act and the Executive Power Act	223
15	Loi modifiant la Loi approuvant la Convention de la Baie James et du Nord québécois	An Act to amend the Act approving the Agreement concerning James Bay and Northern Québec	225
16	Loi concernant la nomination des juges municipaux suppléants et modifiant la Loi des poursuites sommaires ...	An Act to make provisions respecting the appointment of deputy municipal judges and to amend the Summary Convictions Act	229
17	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires et la Loi sur les jurés	An Act to amend the Courts of Justice Act and the Jurors Act	233
18	Loi concernant la poursuite d'infractions par le procureur général et l'application de règlements relatifs au stationnement et à la circulation et modifiant la Loi du ministère de la justice	An Act to make provisions respecting the prosecution of offences by the Procureur général and the enforcement of parking and traffic by-laws, and to amend the Justice Department Act	245
19	Loi modifiant la Loi du changement de nom	An Act to amend the Change of Name Act	253
20	Loi sur la protection de la jeunesse ..	Youth Protection Act	263
21	Loi modifiant le Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics	An Act to amend the Government and Public Employees Retirement Plan	333
22	Loi modifiant le Régime de retraite des fonctionnaires et la Loi d'Hydro-Québec	An Act to amend the Civil Service Superannuation Plan and the Hydro-Québec Act	355

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
23	Loi modifiant le Régime de retraite des enseignants	An Act to amend the Teachers Pension Plan	379
24	Loi modifiant le Régime de rentes du Québec	An Act to amend the Québec Pension Plan	393
25	Loi modifiant la Loi du ministère des affaires culturelles	An Act to amend the Cultural Affairs Department Act	403
26	Loi modifiant la Loi sur les impôts et la Loi concernant l'application de la Loi sur les impôts	An Act to amend the Taxation Act and the Act respecting the application of the Taxation Act	407
27	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur la vente en détail	An Act to amend the Retail Sales Tax Act	501
28	Loi modifiant la Loi de la taxe sur les repas et l'hôtellerie	An Act to amend the Meals and Hotels Tax Act	505
29	Loi sur la taxe sur la publicité électronique	Broadcast Advertising Tax Act	509
30	Loi modifiant la Loi du ministère des richesses naturelles	An Act to amend the Natural Resources Department Act	521
31	Loi modifiant la Loi des mines	An Act to amend the Mining Act ...	523
32	Loi modifiant la Loi des droits sur les mines	An Act to amend the Mining Duties Act	535
33	Loi modifiant la Charte de la Société québécoise d'exploration minière ..	An Act to amend the Charter of the Québec Mining Exploration Company	539
34	Loi modifiant la Loi de la Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec	An Act to amend the Québec Wood Salvage, Logging and Forest Development Company Act	543
35	Loi modifiant la Loi sur les produits agricoles et les aliments	An Act to amend the Agricultural Products and Food Act	547
36	Loi modifiant la Loi des produits laitiers et de leurs succédanés	An Act to amend the Dairy Products and Dairy Products Substitutes Act	555
37	Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles	An Act to amend the Cooperative Agricultural Associations Act	559

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
38	Loi modifiant la Loi sur le crédit forestier	An Act to amend the Forestry Credit Act	563
39	Loi modifiant la Loi des abus préjudiciables à l'agriculture	An Act to amend the Agricultural Abuses Act	567
40	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte	An Act to amend the Crop Insurance Act	569
41	Loi modifiant le Code du travail et la Loi du ministère du travail et de la main-d'oeuvre	An Act to amend the Labour Code and the Labour and Manpower Department Act	579
42	Loi modifiant la Loi des accidents du travail et la Loi sur l'indemnisation des victimes d'amiantose ou de silicose dans les mines et les carrières et modifiant de nouveau la Loi de la Commission des affaires sociales	An Act to amend the Workmen's Compensation Act and the Act respecting indemnities for victims of asbestosis and silicosis in mines and quarries and to again amend the Social Affairs Commission Act	643
43	Loi modifiant la Loi sur la mise en tutelle de «International Union of Elevator Constructors, locals 89 and 101» et la Loi sur la mise en tutelle de certains syndicats ouvriers	An Act to amend the Act respecting the placing of the "International Union of Elevator Constructors, locals 89 and 101" under trusteeship and the Act respecting the placing of certain labour unions under trusteeship	655
44	Loi modifiant la Loi de l'assurance-maladie	An Act to amend the Health Insurance Act	667
45	Loi modifiant le Régime des allocations familiales du Québec	An Act to amend the Québec Family Allowances Plan	671
46	Loi modifiant de nouveau le Régime allocations familiales du Québec ...	An Act to again amend the Québec Family Allowances Plan	673
47	Loi modifiant la Loi de la protection de la santé publique et d'autres dispositions législatives	An Act to amend the Public Health Protection Act and other legislation	677
48	Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux	An Act to amend the Act respecting health services and social services	683
49	Loi modifiant la Loi de la Commission des affaires sociales	An Act to amend the Social Affairs Commission Act	723

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
50	Loi modifiant la Loi de la Commission municipale	An Act to amend the Municipal Commission Act	727
51	Loi modifiant la Loi des travaux municipaux	An Act to amend the Municipal Works Act	731
52	Loi modifiant la Loi des cités et villes	An Act to amend the Cities and Towns Act	733
53	Loi modifiant le Code municipal	An Act to amend the Municipal Code	761
54	Loi sur les subventions aux municipalités de 10,000 habitants ou plus	An Act respecting subsidies to municipalities of 10,000 or more inhabitants	811
55	Loi modifiant la Loi de la qualité de l'environnement	An Act to amend the Environment Quality Act	815
56	Loi sur les parcs	Parks Act	819
57	Loi modifiant la Loi des agents de voyages	An Act to amend the Travel Agents Act	831
58	Loi modifiant la Loi autorisant des prêts à certains pêcheurs commerciaux	An Act to amend the Act to authorize loans to certain commercial fishermen	845
59	Loi sur les stimulants fiscaux au développement industriel	An Act respecting fiscal incentives to industrial development	847
60	Loi facilitant la conversion au système international d'unités (SI) et à d'autres unités couramment utilisées	An Act to facilitate conversion to the international system of units (SI) and to other customary units	863
61	Loi modifiant la Loi concernant l'établissement par Sidbec d'un complexe sidérurgique intégré	An Act to amend the Act respecting the establishment of an integrated steel complex by Sidbec	921
62	Loi modifiant la Charte de la Caisse de dépôt et placement du Québec	An Act to amend the Charter of the Québec Deposit and Investment Fund	925
63	Loi modifiant le Code de la route	An Act to amend the Highway Code	933
64	Loi sur les corporations municipales et intermunicipales de transport	An Act respecting municipal and inter-municipal transit corporations	945

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
65	Loi modifiant de nouveau la Loi de l'instruction publique	An Act to again amend the Education Act	1007
66	Loi modifiant le Code des professions et d'autres dispositions législatives	An Act to amend the professional Code and other legislation	1009
67	Loi constituant la Régie de l'assurance automobile du Québec	An Act to establish the Régie de l'assurance automobile du Québec	1029
68	Loi sur l'assurance automobile	Automobile Insurance Act	1037
69	Loi constituant la Société de développement coopératif	An Act to incorporate the Société de développement coopératif	1165
70	Loi concernant la Bourse de Montréal	An Act respecting the Montreal Stock Exchange	1177
71	Loi sur le Conseil de sécurité publique et le service de police de la Communauté urbaine de Montréal	An Act respecting the Public Security Council and the Police Department of the Montreal Urban Community	1181
72	Loi modifiant le Code Civil	An Act to amend the Civil Code	1199
73	Loi modifiant le Code de procédure civile	An Act to amend the Code of Civil Procedure	1207
74	Loi concernant certains immeubles loués	An Act respecting certain leased immoveables	1233
75	Loi concernant l'acquisition de certains immeubles par la Société d'habitation du Québec	An Act respecting the acquisition of certain immoveables by the Société d'habitation du Québec	1239
76	Loi modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires, le Code civil et d'autres dispositions législatives	An Act to amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners, the Civil Code and other legislation	1243
77	Loi modifiant la Charte de la Ville de Montréal	An Act to amend the Charter of the City of Montreal	1265
78	Loi concernant le rôle de la valeur locative de la Ville de Montréal	An Act respecting the roll of rental values of the City of Montreal	1381
79	Loi concernant la Communauté urbaine de Montréal	An Act respecting the Communauté urbaine de Montréal	1383

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
80	Loi modifiant la Loi de la Communauté urbaine de Québec, la Loi de la Communauté urbaine de Montréal et la Loi de la Communauté régionale de l'Outaouais	An Act to amend the Québec Urban Community Act, The Montreal Urban Community Act and the Outaouais Regional Community Act	1387
81	Loi concernant les villes de Jonquière et de Chicoutimi	An Act respecting the cities of Jonquière and Chicoutimi	1397
82	Loi modifiant la charte de la ville de Longueuil	An Act to amend the charter of the city of Longueuil	1403
83	Loi modifiant la charte de la cité de Verdun	An Act to amend the charter of the city of Verdun	1425
84	Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières	An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières	1429
85	Loi concernant Ville d'Anjou	An Act respecting the town of Anjou	1431
86	Loi concernant la ville de Mont-Laurier	An Act respecting the town of Mont-Laurier	1447
87	Loi modifiant la charte de la Ville de Charlesbourg	An Act to amend the charter of the city of Charlesbourg	1449
88	Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines	An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines	1465
89	Loi concernant la ville de Malartic ...	An Act respecting the town of Malartic	1469
90	Loi concernant la ville de Richelieu ..	An Act respecting the town of Richelieu	1473
91	Loi concernant la ville de Bromont ..	An Act respecting the town of Bromont	1475
92	Loi concernant la ville de Fermont ..	An Act respecting the town of Fermont	1479
93	Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie	An Act to amend the charter of the town of La Prairie	1481
94	Loi concernant certains terrains dans la ville de Magog	An Act respecting certain lots in the city of Magog	1485

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
95	Loi annulant une servitude grevant certains lots du cadastre de la paroisse de Cap-de-la-Madeleine	An Act to extinguish a servitude encumbering certain lots of the cadastre of the parish of Cap-de-la-Madeleine	1495
96	Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-Louis-de-Terrebonne	An Act respecting the parish municipality of Saint-Louis-de-Terrebonne	1497
97	Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière	An Act respecting the parish municipality of Saint-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière	1501
98	Loi concernant Rodican Investment Ltd	An Act respecting Rodican Investment Ltd	1507
99	Loi concernant Ultra Development Corporation	An Act respecting Ultra Development Corporation	1509
100	Loi modifiant la Loi concernant «Les Services de Santé du Québec» — «Québec Health Services»	An Act to amend the Act respecting “Québec Health Services” — “Les Services de Santé du Québec”	1511
101	Loi concernant le titre de Caisse de dépôt et placement du Québec sur certains immeubles	An Act respecting the title of Québec Deposit and Investment Fund to certain immoveables	1513
102	Loi concernant Centrap (Mitis) inc. ..	An Act respecting Centrap (Mitis) inc. ..	1525
103	Loi modifiant la Loi constituant en corporation les Soeurs de Sainte-Anne de Lachine	An Act to amend the Act to incorporate Les Soeurs de Sainte-Anne of Lachine	1527
104	Loi concernant la Société de réassurance des mutuelles-incendie du Québec	An Act respecting the Mutual Fire Reinsurance Association of Québec	1529
105	Loi concernant Fides Development Corporation	An Act respecting Fides Development Corporation	1537
106	Loi concernant Forward Development Corporation	An Act respecting Forward Development Corporation	1539
107	Loi concernant Newtrend Development Corporation	An Act respecting Newtrend Development Corporation	1541

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
108	Loi concernant Cam Mines Limited (No Personal Liability)	An Act respecting Cam Mines Limited (No Personal Liability).....	1543
109	Loi modifiant la Loi refondant la charte de la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec	An Act to amend the Act to revise the charter of the Société Coopéra- tive Fédérée des Agriculteurs de la Province de Québec	1547
110	Loi relative à l'Association de bienfai- sance et de retraite des policiers de la Communauté urbaine de Montréal .	An Act respecting the Association de bienfaisance et de retraite des poli- ciers de la Communauté urbaine de Montréal	1553
111	Loi concernant la succession de Lucien Baril	An Act respecting the Lucien Baril estate	1567
112	Loi concernant le testament de Aris- tide Georges Alphonse Casavant ..	An Act respecting the will of Aristide Georges Alphonse Casavant	1571